



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
3-11-2020

redatto ai sensi dell'articolo 18 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 11 del 20 maggio 2020

Kurzprotokoll vom
03.11.2020

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 18 der mit Beschluss Nr. 11 vom 20. Mai 2020 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **3-11-2020** alle ore 19:00, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione del consigliere anziano (avviso n. prot. 87642 del 28.10.2020), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **3.11.2020** um 19:00 Uhr auf Einladung des ältesten Ratsmitglieds (Mitteilung Prot.-Nr. 87642 vom 28.10.2020) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

Augscheller David
Balzarini Giorgio

Battisti Antonio
Bellasi Claudia Ingrid
Dal Medico Dario
Dalla Zuanna Renato

Di Lucrezia Daniele
Duso Loris
Fop Ernst
Fraschetti Antonio
Freund Karl

Frötscher Stefan
Gamper Hannes
Ganner Martin
Höller Michael

Kieser Olivia

Lofoco Enrico
Martinelli Karl

Mitterhofer Christoph
Nero Ilenia

Ortner Johannes

Pinzger Veronika Clara

Roat Giorgio
Rohrer Madeleine
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)
Rossi Andrea
Rossi Daniela

Scaccia Marcello
Schir Francesca
Schnitzer Hannes

Taranto Walter
Tischler Heinrich

Waldner Michael

presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
X			
X in streami ng			
X			
X			
X			
X in streami ng			
X			
X			
X			
X			
X in streami ng			
X			
X			
X			
X in streami ng			
X			
X in streami ng			
X			
X in streami ng			
X			
X			
X			
X			
X in streami ng			
X			
X			
X in streami ng			
X			
X in streami ng			
X			
X in streami ng			
X			

Waldner Otto
Zaccaria Nerio
Zampieri Paola

ng			
X			
	X		
X			

Assiste il Segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart.

Il consigliere anziano

Das älteste Ratsmitglied

Marcello Scaccia

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il consigliere più anziano per età Marcello Scaccia propone di nominare scrutatori la cons. Zampieri e il cons. Battisti. Tale proposta viene approvata all'unanimità con 35 voti a favore.

Der Ratsälteste Marcello Scaccia schlägt vor, die Ratsmitglieder Zampieri und Battisti zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 35 Jastimmen einstimmig gutgeheißen.

**OGGETTO n. 1:
(deliberazione n. 39)
discussione ed approvazione del documento
programmatico del Sindaco**

**TOP 1:
(Beschluss Nr. 39)
Diskussion und Genehmigung des
Grundsatzpapiers des Bürgermeisters**

Il consigliere più anziano per età Marcello Scaccia dichiara aperta la seduta e comunica che in base alle misure di sicurezza anti Covid la metà dei/delle componenti del Consiglio è presente in sala e la metà è collegata in videoconferenza.

La consigliera Rohrer comunica che non funziona la trasmissione in live streaming su You Tube. Alle ore 19:13 il consigliere più anziano per età Marcello Scaccia interrompe pertanto brevemente la seduta, che riprende alle ore 19:26.

Il sindaco prende la parola e richiama l'attenzione sulla duplice urgenza della seduta odierna: in primo luogo l'elezione della Giunta comunale che deve avvenire comunque entro 30 giorni dalla proclamazione dei/delle consiglieri/e eletti e in secondo luogo il fatto che ci troviamo in piena crisi pandemica. Il sindaco illustra i punti principali del documento programmatico.

In considerazione del fatto che le trattative per formare la Giunta sono fallite, oggi egli propone un governo formato dalle persone che alle elezioni comunali hanno raccolto il maggior numero di preferenze, tenuto conto della consistenza dei gruppi linguistici e della rappresentanza di genere, vale a dire:

Dal Medico Dario
Rohrer Madeleine
Zaccaria Nerio
Frötscher Stefan
Rossi Andrea
Sala Elena (esperta esterna)

Prendono quindi la parola i seguenti consiglieri:

Der Ratsälteste Marcello Scaccia eröffnet die Sitzung und teilt mit, dass auf Grund der Sicherheitsmaßnahmen wegen Covid-2019 die Hälfte der Ratsmitglieder im Saal anwesend und die Hälfte per Videokonferenz zugeschaltet sind.

Gemeinderätin Rohrer teilt mit, dass das Livestreaming auf You Tube nicht funktioniert. Der Ratsälteste Marcello Scaccia unterbricht daraufhin die Sitzung um 19:13 Uhr kurz. Die Sitzung wird um 19:26 Uhr wieder aufgenommen.

Der Bürgermeister ergreift das Wort und weist auf die zweifache Dringlichkeit der heutigen Sitzung hin: zum einen muss die Wahl des Gemein-deausschusses in jedem Fall binnen 30 Tagen nach der Verkündung der gewählten Gemein-de-ratsmitglieder stattfinden und zum anderen befinden wir uns mitten in der Coronavirus-Krise. Der Bürgermeister schildert die Schwerpunkte seines Grundsatzpapiers.

Da die Koalitionsverhandlungen gescheitert sind, schlägt er heute eine Stadtregierung bestehend aus den Personen, die bei den Gemeinderats-wahlen am meisten Stimmen auf sich vereinen konnten, unter Berücksichtigung der Stärke der Sprachgruppen und Vertretung der Geschlechter vor:

Dal Medico Dario
Rohrer Madeleine
Zaccaria Nerio
Frötscher Stefan
Rossi Andrea
Sala Elena (externe Expertin)

Anschließend ergreifen folgende Ratsmitglieder

Mitterhofer, Frascchetti, Dal Medico, Battisti, Ganner e Taranto.

Il segretario generale propone una breve interruzione della seduta per risolvere i problemi di collegamento di coloro che la seguono in videoconferenza. Sono le ore 20:22. La seduta riprende alle ore 20:29.

Intervengono quindi nell'ordine i/le consiglieri/e: Freund, Tischler, Rossi D. (si dice a favore della proposta di deliberazione), Augscheller, Lofoco, Fop, Di Lucrezia, Rohrer, Pinzger, Bellasi, Zampieri, Ortner e Schir.

Il sindaco interviene per riassumere le proposte fatte durante le trattative per la formazione della coalizione ovvero per la formazione della Giunta comunale.

Interviene ora il consigliere Balzarini e prende posizione.

Non essendoci altre richieste di intervento il consigliere anziano Marcello Scaccia pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Il segretario generale illustra brevemente la procedura prevista per l'espressione del voto.

In seguito alla votazione per appello nominale la deliberazione viene **respinta** con 12 voti favorevoli, 14 voti contrari e 9 astensioni su 35 consigliere e consiglieri presenti.

OGGETTO n. 2:

(deliberazione n. 40)

discussione ed approvazione della proposta del Sindaco di composizione della Giunta comunale

La consigliera Rossi D. Prende posizione e annuncia che il PD voterà a favore della deliberazione.

Il segretario generale richiama il comma 4 dell'articolo 25 dello Statuto e illustra le modalità di votazione.

Le consigliere Schir e Bellasi pongono delle domande in merito alla votazione, domande alle quali risponde il segretario generale.

Non essendoci altre richieste di intervento il consigliere anziano Marcello Scaccia pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

In seguito alla votazione per appello nominale la deliberazione viene **respinta** con 12 voti a favore e 23 voti contrari su 35 consigliere e consiglieri presenti e con 15 voti a favore e 19 voti contrari su 35 consigliere e consiglieri presenti **NON** viene dichiarata **immediatamente esecutiva** (il consigliere Lofoco non ha partecipato alla votazione).

Il sindaco interviene e dà appuntamento alle consigliere e ai consiglieri alla seduta di domani.

das Wort: Mitterhofer, Frascchetti, Dal Medico, Battisti, Ganner und Taranto.

Der Generalsekretär schlägt eine kurze Unterbrechung der Sitzung vor, um die Verbindungsprobleme mit den Konferenzteilnehmern zu beheben. Es ist 20:22 Uhr. Um 20:29 Uhr wird die Sitzung fortgesetzt.

In der Folge ergreifen folgende Ratsmitglieder das Wort: Freund, Tischler, Rossi D. (spricht sich für den Beschluss aus), Augscheller, Lofoco, Fop, Di Lucrezia, Rohrer, Pinzger, Bellasi, Zampieri, Ortner und Schir.

Der Bürgermeister ergreift das Wort und fasst die während der Koalitionsverhandlungen unterbreiteten Vorschläge zur Regierungsbildung zusammen.

In der Folge meldet sich Gemeinderat Balzarini zu Wort und nimmt Stellung.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Ratsälteste Marcello Scaccia den **Beschluss** zur Abstimmung.

Der Generalsekretär erläutert kurz die Prozedur zur Stimmabgabe.

Infolge der Abstimmung durch Namensaufruf wird der Beschluss mit 12 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen bei 35 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen**.

TOP 2:

(Beschluss Nr. 40)

Diskussion und Genehmigung des Vorschlages des Bürgermeisters zur Zusammensetzung des Gemeindeausschusses

Gemeinderätin Rossi D. nimmt Stellung und gibt bekannt, dass der PD für den Beschluss stimmen wird.

Der Generalsekretär zitiert den 4. Absatz des Art. 25 der Satzung und erläutert die Abstimmungsmodalitäten.

Die Gemeinderätinnen Schir und Bellasi stellen Fragen zur Abstimmung, worauf der Generalsekretär antwortet.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Ratsälteste Marcello Scaccia den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung durch Namensaufruf wird der Beschluss mit 12 Jastimmen und 23 Gegenstimmen bei 35 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** und mit 15 Jastimmen und 19 Neinstimmen bei 35 anwesenden Ratsmitgliedern **NICHT** für **unverzüglich vollziehbar** erklärt (Gemeinderat Lofoco hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

Der Bürgermeister ergreift das Wort und lädt die Gemeinderatsmitglieder zur morgigen Sitzung ein.

Alle ore 22:53 il consigliere anziano Marcello Scaccia dichiara conclusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Um 22:53 Uhr beendet der Ratsälteste Marcello Scaccia die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

DAS ÄLTESTE RATSMITGLIED/IL CONSIGLIERE ANZIANO
f.to/gez. Marcello Scaccia

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER
f.to/gez. Günther Bernhart